

Distr.: General
6 May 2005
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ٥ أيار/مايو ٢٠٠٥ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لجمهورية إيران الإسلامية لدى الأمم المتحدة

بناء على تعليمات من حكومتي وبالإشارة إلى الرسالة المؤرخة ٢٢ آذار/مارس ٢٠٠٥ الموجهة إليكم من الممثل الدائم للبحرين لدى الأمم المتحدة ومرفقها (A/59/761-S/2005/215)، يشرفني أن أوضح أن جمهورية إيران الإسلامية ترفض رفضاً قاطعاً المزاعم التي يحتويها مرفق الرسالة الآنفة الذكر عن جزر أبي موسى وطنب الكبرى وطنب الصغرى الإيرانية، وأن الجمهورية تعيد تأكيد أن هذه الجزر جزء لا يتجزأ من الأراضي الإيرانية وستظل كذلك إلى الأبد وأن ما احتواه ذلك المرفق عن الجزر الإيرانية لا أساس له مطلقاً ويخلو من أي قيمة قانونية. وعلاوة على ذلك، فإن جميع التدابير التي تتخذها حكومة جمهورية إيران الإسلامية بشأن جزيرة أبي موسى تتفق وحققها في السيادة الوطنية والسلامة الإقليمية.

وترى جمهورية إيران الإسلامية أن مواصلة المفاوضات الإيجابية والبناءة بين الحكومة الإيرانية ومسؤولي الإمارات العربية المتحدة المعنيين في إطار من الصداقة وحسن النية من شأنها أن تؤدي إلى توسيع وتعميق العلاقات الثنائية بين البلدين في مجالات شتى وأن تساعد في إزالة أي لبس بينهما فيما يتعلق بتنفيذ مذكرة التفاهم المبرمة في عام ١٩٧١ بين إيران والشارقة بشأن جزيرة أبي موسى الإيرانية.

وأغدو ممتناً لو تفضلتم بالعمل على تعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) م. جواد ظريف